



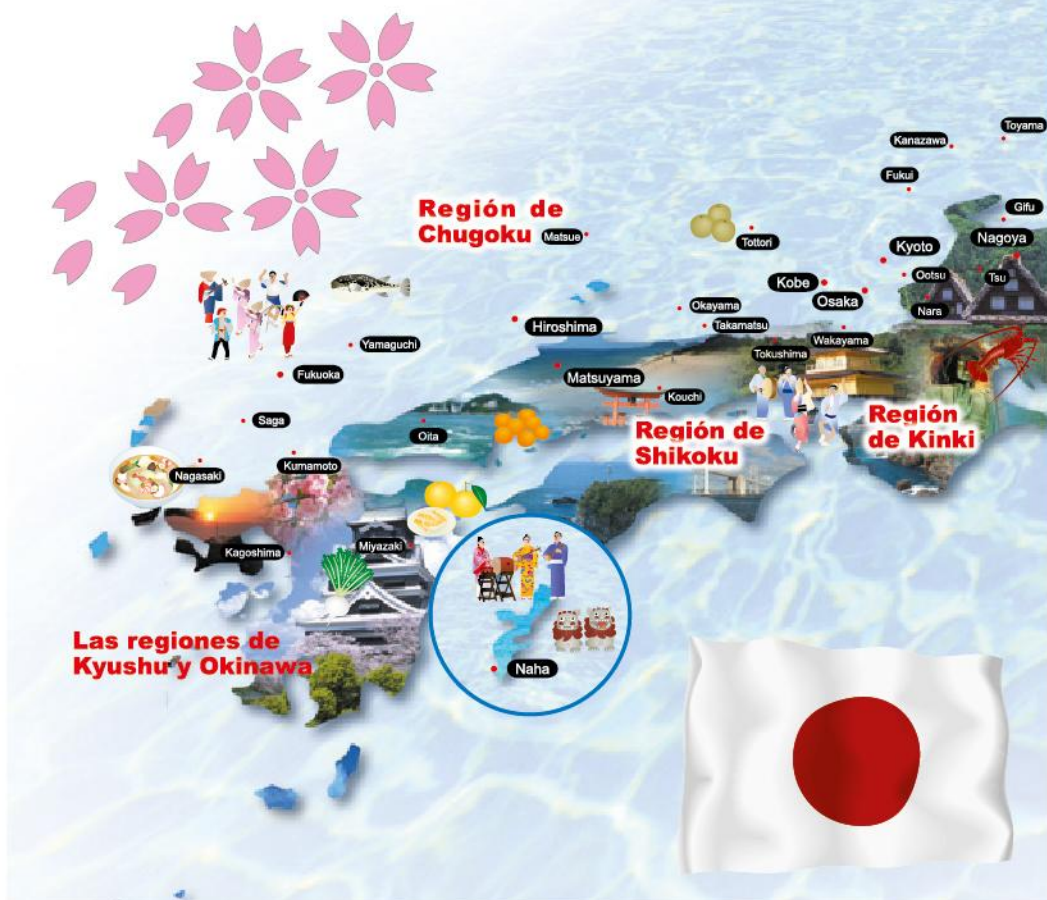
[ · Japón · ] 日 本

Guia de Viaje

## INFORMACION GENERAL

**¡Naturaleza abundante!**  
**¡Comidas divinas! ¡Riqueza histórica!**

Montes y océanos, ríos y bosques, lagos y cascadas; Japón está llena de naturaleza y paisajes impresionantes. ¡En todo Japón se cocinan deliciosos platos tradicionales a base de arroz, verdura, fruta, carne y pescado! ¡Japón tiene una gran riqueza histórica, comenzando por la época de los túmulos funerarios, pasando por la de los samuráis, hasta llegar a la actualidad!



# INFORMACION GENERAL

**Total [127.768]**

(Unidad: miles de personas) Redondeo a 1.000 personas

2007 estudio realizado por la Oficina de Estadística, Ministerio de Asuntos Internos y Comunicaciones



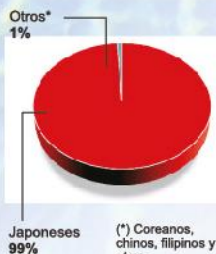
## EL IMPERIO DEL SOL NACIENTE



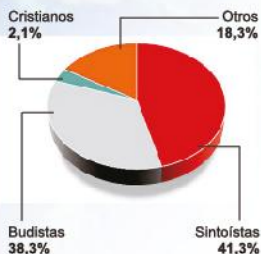
En 1192 surgió la figura del dictador militar (shogún), que convivió en el poder con el emperador hasta 1867, cuando comenzó la era Meiji y Japón se adueñó de la isla de Formosa en la guerra chino-japonesa (1894-95). Después de vencer en el conflicto con Rusia (1905) se anexionó Corea (1910) y al entrar en la Primera Guerra Mundial (1914-1918)

consiguió las posesiones alemanas del Océano Pacífico. En 1931, la extrema derecha nacionalista en el poder ocupó Manchuria y la expansión continuó al apoderarse del noreste de China (1937-38) y de la mayor parte del sureste asiático y del Pacífico (1942), terminando con la rendición en la Segunda Guerra Mundial (1945).

## GRUPOS ÉTNICOS



## RELIGIÓN



## EL EMPERADOR

En 1989, Akihito sucedió a su padre Hirohito como emperador de Japón, una figura que a partir de la constitución de 1946 desempeña esencialmente funciones de representación.



Akihito, actual emperador

## HISTORIA

### JAPÓN:

Capital	Tokyo
Población	127,767,944 hab. (dicimo lugar del mundo)
Superficie	377.835 km <sup>2</sup> (60 lugar del mundo)
Montaña más alta	Monte Fuji (3,776m)



Bandera	<b>Nisshoki o Hinomaru</b>
Fundación	<b>11 Feb 660 A.C.</b>
Idioma	<b>Japonés</b>
Religión	<b>Budismo, Shintoísmo...etc</b>



El Archipiélago japonés –la isla principal de Honshu, más Hokkaido, Shikoku, Kyushu, y miles de islas más pequeñas - se encuentra en el Océano Pacífico Norte, a un lado de la costa de Asia oriental. Las islas son extremadamente montañosas, con sólo unos cuantos planos grandes y cuencas y están marcadas por numerosos picos y cráteres volcánicos, muchos ríos cortos y suaves y costas que muestran innumerables calas y caletas. Las corrientes marinas provenientes del Pacífico Sur, así como la proximidad a Siberia, la Península de Corea y la tierra firme de China determinan el clima de Japón. El norte de Honshu y Hokkaido tienen inviernos largos y fríos con nieves profundas.

En el sudoeste de Honshu, Shikoky y Kyushu, los inviernos son relativamente suaves. Los veranos en las tierras bajas son calientes y húmedos en todos lados, excepto en Hokkaido. La estación lluviosa dura de mediados de junio a mediados de julio, y pueden ocurrir tifones en cualquier momento desde agosto hasta octubre. ipiélago japonés –la isla principal de Honshu, más

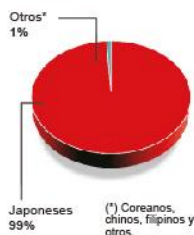


# RELIGION

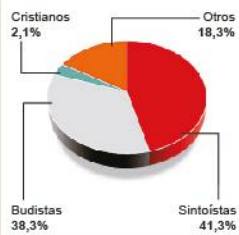
Las principales religiones de Japón son el sintoísmo y el budismo. Ambas son profesadas por la mayoría de los japoneses, ya que la religión se vive como una forma de pensar y de ser.



### GRUPOS ÉTNICOS



### RELIGIÓN



# VESTIMENTA TIPICA

## *Kimono*

Este vestido tradicional japonés resulta muy amplio, está hecho de una sola pieza que se cruza por delante y se sujeta con un cinturón ancho.

El kimono se utiliza en ocasiones muy especiales (eventos sociales, , ceremonias, bodas, festivos) o por personas mayores o motivos de trabajo.



## CLIMA

Japón se encuentra en una zona templada con las cuatro estaciones claramente diferenciadas. La Primavera (de Marzo a Mayo) es una de las mejores épocas para visitar el país. El Verano (de Junio a Agosto) se caracteriza por las lluvias (Tres



o cuatro semanas en el mes de Junio) y por sus altas temperaturas y gran humedad (excepto en la isla de Hokkaido y en las zonas de alta montaña). El Otoño (de Septiembre a Noviembre) es sin duda la estación más agradable para visitar Japón por sus frescas temperaturas y el colorido del paisaje. El Invierno (excepto en el extremo norte con aisladas nevadas) no es muy severo. En Tokyo las temperaturas medias son de 3 y 4 grados centígrados. Invierno Primavera Verano Otoño

\*Primavera (Marzo, Abril y Mayo): Es un época bella, de la floración. Contemplar las flores de "sakura" (los cerezos en flor) es una costumbre popular entre los japoneses.



\*Verano (Junio, Julio y Agosto): Por lo general, desde Junio hasta alrededor del 20 de Julio es la temporada de las lluvias llamado "tsuyu".



\*Otoño (Septiembre, Octubre y Noviembre): Septiembre es la temporada de los tifones. Lluvia mucho al igual que en la temporada de lluvias en México (Julio y Octubre).



\*Invierno ( Diciembre, Enero y Febrero): En Diciembre comienza a bajar la temperatura, sopla el viento seco y frío. Por lo general desde finales de Diciembre en muchas regiones cae nieve.



### Temperatura mensual promedio de Tokyo en grados centígrados

	ENE	FEB	MAR	ABR	MAY	JUN	JUL	AGO	SEP	OCT	NOV	DIC
MIN	2	2	5	10.5	15	18	22	24	20	15	9	4
MAX	9	10	12	18.4	22	25	29	30	26	21	16	12

# VISADOS Y ADUANA

### VISAS.

Los residentes de muchos países pueden detenerse en Japón por no más de 72 horas siempre y cuando tengan reservaciones confirmadas para continuar su viaje.

Todos los visitantes a Japón deben tener un pasaporte válido. En el caso de ciudadanos mexicanos su pasaporte debe tener un vigencia mínima de seis meses. A los ciudadanos de la Comunidad Británica de Naciones y Territorios Dependientes así como de otras 25 naciones, se les permiten visitas de tres meses sin visa. Los súbditos británicos pueden quedarse por seis meses.

Invierno Primavera Verano Otoño

### ADUANA

Las pertenencias personales más 400 cigarrillos o 100 puros o 500 gramos de tabaco para pipa, tres botellas de licor, dos onzas de perfume y regalos o recuerdos cuyo valor se de no más que 200,000 yens, puede ser introducidos a Japón libres de impuestos. Los artículos prohibidos incluyen armas de fuego, municiones, drogas y material pornográfico. Se requiere una declaración escrita para maletas no acompañadas.



## VOLTAJE ELECTRICO

El voltaje eléctrico es de 100V, 50/60Hz. Los enchufes son de tipo A de 2 clavijas. En caso de que se desee llevar consigo algunos aparatos eléctricos será indispensable el uso de un transformador y/o convertidor, en la mayoría de los hoteles cuentan con dichos convertidores solicitándolos en la recepción.

# HORARIOS Y MONEDA

## HORARIO:

Japón está adelantado 15 horas a México. En Japón aun no se admite el horario de verano y en Agosto se tiene diferencia de 14 horas.



## MONEDA:

Moneda de Japón es Yen (Pronuncia simplemente "en" y signo "¥" de letra kanji "円") y utilizando los billetes de 10,000 / 5,000 / 2,000 / 1,000 y las monedas de 500



### 1000 YENES

HIDEYO NOGUCHI (1876-1928)  
(BACTERIOLÓGO)



### 2000 YENES

PUERTA SHUREI OF SHURI CASTLE  
(MONUMENTO SIMBOLICO DE OKINAWA)



### 5000 YENES

ICHIYO HIGUCHI (1872-1896)  
(ESCRITORA, POETA)



### 10000 YENES

YUKICHI FUKUZAWA (1835-1901)  
(FUNDADOR DE UNIV. KEIO)

## TIPO DE CAMBIO:

USD \$1 = JPY ¥95

MXN \$1 = JPY ¥10

En Japón no hay casa de cambio. Los bancos y los hoteles casi no hay diferencia de Tipo de cambio. Recomendo cambiar en el hotel.



SAMPLE



# TARJETA DE CREDITO

En Japón puede utilizar las tarjetas AMEX, VISA, MASTERCARD, DINNERS ...etc

Mayoria de hoteles, tiendas y restaurantes aceptan pago por tarjetas y bancos y maquina de retiro ATM puede realizar retiro de dinero efectivo. Sin embargo, las tarjetas de débito para retiro de efectivo no tan util en Japón y pocos ATM sirve para tarjeta de CIRRUS y PLUS. Las oficinas de correo siempre tiene ATM.



# COMUNICACION

## DIARIOS EN INGLÉS

Japón cuenta con un gran número de diarios en lengua inglesa que cubren una amplia variedad de noticias e información. Los diarios generales más importantes son The Japan Times, el Mainichi DailyNews, el Daily Yomiuri, y el Asahi Evening News, todos ellos normalmente se encuentran en los puestos de periódicos de los hoteles.



Times, el Mainichi DailyNews, el Daily Yomiuri, y el Asahi Evening News, todos ellos normalmente se encuentran en los puestos de periódicos de los hoteles.



# TELEFONO

*En Japón las llamadas desde el hotel se pueden realizar de manera fácil, aunque el costo es elevado.*

*Las cabinas telefónicas aceptan tarjetas de crédito. Encontrará cabinas por todas partes, las cuales son de color verde o grises y aceptan monedas de 10 y 100 yenes, o tarjetas telefónicas. Los teléfonos con el sistema IC solamente aceptan tarjetas IC*

Para llamar a México desde Japón tiene que marcar 001~ + 52 + Código de area de la ciudad + Número de telefono.

001~ + 52 + Ciudad + Numero

# CORREO

*El servicio de correo de Japón trabaja sólo entre semana 9 AM a 5 PM. Las tarifas son siguientes.*

*Tarifa Internacional (México) : Tarjeta postal ¥70  
Carta ¥110 (menos de 50g) Carta ¥190 (más de 50g)*

LOGO TIPOS DE CORREO  
<Aun está usando ambos>

ANTES



AHORA



## INFORMACION GENERAL

# HOSPITAL Y URGENCIAS



### HOSPITAL Y URGENCIA:

En Japón hay varios hospitales que tienen médicos que hablan inglés.

Hablando de seguridad, en las calles hay módulos de policía. Le pueden atender cuando quiera preguntar

sobre alguna calle o cosas extraviadas. Sin embargo la mayoría de los policías japoneses no habla español ni inglés.

## Directorio en caso de urgencia en Japón

### (Aeropuertos)

**Narita (NRT)** 0476-34-8000

**Haneda (HND)** 03-5757-8111

**Kansai (KIX)** 072-455-2500

**Itami (ITM)** 06-6856-6781

### (Japan Railway)

**Tokyo** (Cosas extraviadas) 03-3231-1880

**Osaka** 078-382-8686

### (Tarjeta de Credito)

**VISA** 0053-1-11-1555

**MASTER** 1-800-633-4466 (USA)

**AMERICAN EXPRESS** 1-800-001-3600 (USA)

## Embajada de México en Tokyo

Dirección: 2-15-1 Nagata-cho, Chiyoda-ku 100-0014, Tokio

Teléfono: +(81-3) 3581-1131/5 Fax: +(81-3) 3581-4058

Correo: embjapon@mexicoembassy.jp

Horario de oficina: L-V 9:00-18:00 hrs.

### Sección Consular

Teléfono: +(81-3) 3580-2961 Fax: +(81-3) 3581-4058

Correos: conjpn@mexicoembassy.jp

Horario de oficina: L-V 9:00-17:00 hrs.



# GASTRONOMIA



Existe diferencia ente las costumbres de comida y alimentación entre Japón y México . En el desayuno no existe mucha diferencia, sin embargo la comida empieza a las 12:00 pm siendo ligera a diferencia de México que es la comida principal durante el día. Para los japoneses la comida principal

es la cena que la llevan acabo de 7 a 9 pm La gastronomía japonesa es a base de arroz blanco, vegetales semi- cocidos (al vapor) y/o crudos, pescado crudo y mariscos, al igual que carnes (cerdo, res y pollo), condimentada con salsa de soya, cebolla, vinagre, ajo, azúcar y en ocasiones sake.

Las comidas en restaurantes locales oscilan entre los 30 40 usd,(costo aproximado) y en su defecto una comida en restaurantes con comida occidental (dentro de los hoteles) oscila entre los 60 y 200 usd (aprox) dependiendo de la categoría del hotel.- La carne con verduras y algas (suki-yaki) o salsas (shabu-shabu), el pescado crudo (sushio sashimi), las verduras fritas (tempura), los pinchos de pollo (yaki-tori), el



*Onigiri*



*Sushi*



*Tempura*

# ALOJAMIENTO



Japón ofrece hoteles en abundancia, tanto de estilo occidental como tradicional japonés. Las fórmulas de alojamiento pueden variar considerablemente en cuanto a estilo y precio. Pueden optar por el servicio familiar de un hotel a lo occidental o elegir una estancia en una posada tradicional japonesa, donde disfrutarán de un confort y una atención muy personalizada. Inspirándose en los numerosos consejos que obtendrán en la Oficina Nacional del Turismo Japonés (JNTO) y tomándose suficiente tiempo para buscar hoteles menos conocidos, hallarán con seguridad lugares donde alojarse limpios, confortables y adaptados a su

## Los hoteles de estilo occidental

Todas las ciudades de Japón ofrecen varios hoteles de estilo occidental cuyas famosas cadenas están implantadas en las grandes ciudades. En estos hoteles, el personal habla inglés. Es preferible reservar con mucha antelación, sobre todo en temporada alta siempre cumplen con unas normas de servicio y confort de alta calidad.

La mayoría de estos hoteles les brindarán el mismo confort que cualquier establecimiento occidental de cualquier parte del mundo, con calefacción, televisión, aire acondicionado, piscina y la posibilidad de servicios suplementarios.



## Los Ryokan

Si desean vivir el Japón de la elegante época de los Daimyos, una noche en un "ryokan", posada japonesa, es lo ideal. Las habitaciones que se ofrecen en los ryokan son grandes piezas sin paredes cuyo suelo está cubierto con "tatami" tradicionales elaborados con paja de arroz. Como único mobiliario, tienen una mesita baja y están provistos de puertas correderas, "shoji". Los clientes duermen allí en un "futón" desplegado antes de la noche por las camareras de habitaciones. La mayoría de los ryokan tienen un baño común, donde hombres y mujeres se bañan por separado. En muchas de las suntuosas estaciones termales, los "onsen" son en realidad unos ryokan construidos alrededor de una fuente termal.



En el precio de la habitación está incluida la media pensión con la cena, casi siempre un festín compuesto de productos locales, y un desayuno sencillo.

En general, las comidas que se ofrecen en los ryokan se suelen servir en las habitaciones. Después de la cena, las camareras de habitaciones,

# TRANSPORTE

### TAXIS:

Los taxis en Japón son abundantes, limpios y confiables.

Todos tienen taxímetros y se les controla estrictamente y su reputación de Kamikazes ya no es válida.

*Todos los hoteles y estaciones importantes tienen sitios de taxis y muchos otros están distribuidos alrededor de las áreas del centro de las ciudades.*

*Los taxis también pueden ser detenidos en las calles (aunque esto puede volverse difícil en áreas populares por la noche). Se cobra un sobrepago de 20% entre las 11 p.m. y 5 a.m.*

*El taxímetro también avanza cada 2.5 minutos cuando el taxi se encuentra detenido o si avanza a menos de 10 km./hora.*

Para saber si un taxi está libre, en la parte delantera verás un letrero en el que pondrá 'kusha' y llevará encendida una luz roja en el techo. Hay varios tipos de taxi que podrás usar según tus necesidades: los 'normales', en los que se pueden subir hasta 4 pasajeros, los wagon taxi, que son muy amplios y están muy bien si llevas mucho equipaje, los musen taxi (radio taxi) y los noriai taxi que son taxis colectivos, algo así como un autobús-taxi.

Cuando vayas a tomar un taxi verás que las puertas se abren de manera automática y los maleteros también se abren solos, pero los taxistas (muy amables y uniformados hasta con guantes y gorra) no te permitirán que cojas tú las maletas. Una vez dentro del taxi, quizás te llame la atención que van cargados de tecnología: GPS, localizadores, mecanismos de cobro y comunicación... También os llamará la atención que los asientos llevan una especie de fundas de encaje, que cambian a diario, para mantener la higiene del vehículo y sus ocupantes.



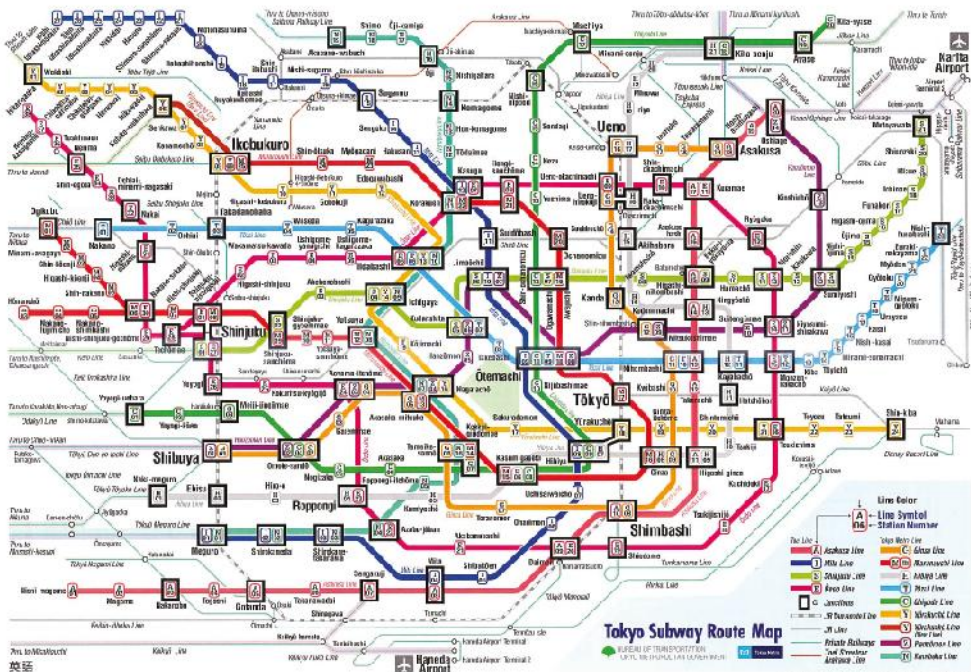
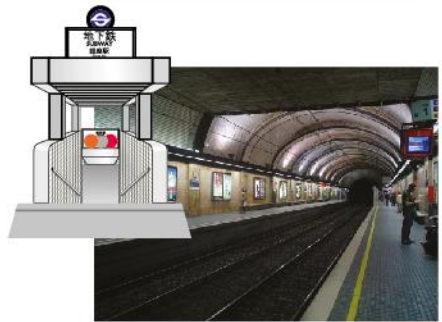
### AUTOBUSES:

*Las ciudades japonesas tienen líneas de autobús conectadas y existen grandes flotillas de autobuses que dan servicio a la industria turística y de paseos. Con frecuencia se pueden obtener los destinos y los horarios*

# TRANSPORTE

## TREN SUBTERRÁNEO (METRO):

El metro es un parte integral del transporte local en Tokio y otras grandes ciudades japonesas. Tokio tiene 11 líneas, que se conectan en muchos puntos y proporciona lo que quizá el sistema de tren subterráneo más extenso en el mundo. Los boletos se consiguen en máquinas vendedoras, los nombres de las estaciones se muestran tanto en inglés como japonés y se ofrecen mapas bilingües de las rutas en los hoteles y las estaciones del metro. Se tienen grandes mapas de las rutas encima de las máquinas de boletos que dan los precios a todas las estaciones, pero estos mapas con frecuencia están sólo en japonés (en ocasiones las tarifas también se ponen en la parte aja del mismo muro). Cuando tenga dudas compre el boleto



## TRANSPORTE

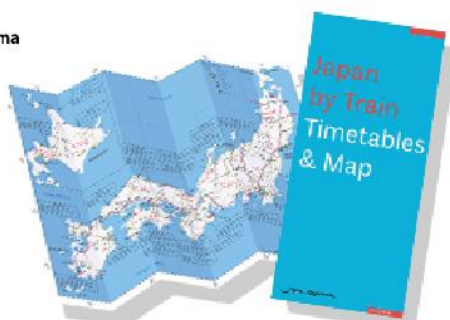
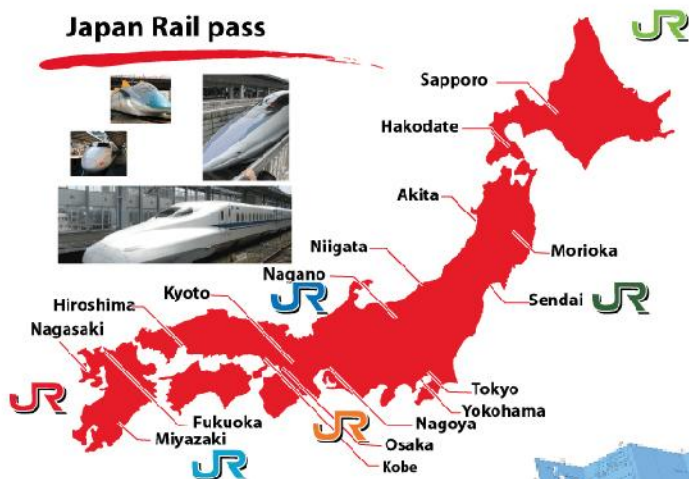
### TRENES

Japón posee una de las redes de ferrocarriles más extensas y eficientes del mundo. Los trenes en las rutas más importantes corren con diferencia de unos cuantos minutos. El Tren bala Shinkansen, famoso en el mundo proporciona servicio con precisión de relojería entre Tokio y varias ciudades importantes. Líneas conectadas localmente proporcionan a los residentes de ciudades importantes con un servicio igualmente eficiente. Los horarios e



Tren de Japon

### Japan Rail pass



## IDIOMA

El idioma oficial es el japonés. Sin embargo, los jóvenes reciben en la escuela clases de inglés por lo que, generalmente, suelen comprenderlo bastante bien. La mayoría de lugares públicos están indicados en caracteres japoneses y occidentales



### EXPRESIONES UTILES EN JAPONES

**Buenos Días**  
おはようございます  
Ohayo gozaimasu

**Buenas Tardes**    **Adios**  
こんにちは      さようなら  
Kon-nichiwa      Sayonara

**Buenas Noches**    **Gracias**  
こんばんわ      ありがとう  
Konbanwa      Arigatou

**Lo siento**      **Perdón**  
すみません      ごめんなさい  
Sumimasen      Gomen-nasai

**Mucho Gusto**  
初めまして  
Hajime mashite

**Mi nombre es ( )**  
私の名前は ( ) です。  
Watashi no namae wa ( ) desu

**¿Cuál es tu nombre?**  
あなたのお名前は？  
Anata no onamae wa

**¿De donde viene?**

**¿Acepta tarjeta de crédito?**  
カードは使えますか。  
Kaado wa tsukaemasuka?

**Para llevar, por favor**  
持ち帰りをお願いします。  
Mochikaeri de onegaishimasu

( ), por favor  
( ) をください。  
( ) o kudasai

**¿Dónde esta ( ) ?**  
( ) はどこですか？  
( ) wa Dokodesuka

**Por favor, escriba en este papel**  
この紙に書いてください。  
Kono kami ni kaite kudasai

**Me duele ( )**  
( ) が痛いです。  
( ) ga itai desu

**Dientes**      **Estómago**  
歯              お腹  
Ja              Onaka

**Dinero**  
お金  
Okane

**Banco**  
銀行  
Ginkou

**Agua**  
水  
Mizu

**Cerveza**  
ビール  
Biiru

**Café**  
コーヒー  
Koojii

**Té**  
お茶  
Ocha

**Medicina**  
薬  
Kusuri

**Baño**  
トイレ  
Toire

**Teléfono**  
電話  
Denwa

**Dirección**  
住所  
Jyuusho

**Número**  
番号  
Bangou

**Correo**  
郵便局  
Yuubin-kyoku

**Restaurante**  
レストラン  
Resutoran

**Aeropuerto**  
空港  
Kuukou

**Boleto**  
切符  
Kippu

**Avión**  
飛行機  
Jikooki

**Coche**  
車  
Kuruma

**Hotel**  
ホテル  
Joteru

**Tarifa**  
料金  
Ryoukin

**Estación**  
駅  
Eki

**Pasaje**  
運賃  
Unchin

**Metro**  
地下鉄  
Chikatetsu

**Adulto**  
大人  
Otona

**Tren**  
電車  
Densha

**Niño**  
子供  
Kodomo

**Derecha**  
右  
Migui

**Izquierda**  
左  
Jidari



**Es mi primera visita a Japón**  
日本は初めてです。  
Nihon wa jayimete desu

**¿Cuánto cuesta?**  
おいくらですか。  
Oikura desuka

**La cuenta, por favor**  
会計をお願いします。  
Kaikai o onegai-shimasu

**Otra vez, por favor**  
もう一度お願いします。  
Mou ichidou onegaishimasu

**Si**              **No**  
はい              いいえ  
Jai              lie

**Entiendo**      **No entiendo**  
わかります      わかりません。  
Wakari-masu      Wakari-masen



# IDIOMA

Saludos



**Buenas tardes.**

フエナス タルデス  
**こんにちは**  
konnichiwa

**¡Bienvenido(a)!**

ビエンベニド(ダ)  
**ようこそ!**  
yookoso

**¡Hola!**

オラー  
**やあ!**  
yaa



**Mucho gusto. / Encantado(a).**

ムチョ グスト / エンカンタド(ダ)  
**はじめまして**  
hajimemasite



**Buenos días.**

フエナス ディアス  
**おはようございます**  
ohayoo gozaimasu



**Tanto tiempo.**

タント ティエンボ  
**おひさしぶりです**  
ohisasiburi desu



**Buenas noches. / Que descanse.**

フエナス / チェス / ケ デスカンセ  
**こんばんは / おやすみなさい**  
konbanwa / oyasuminasai



**¿Cómo está?**

コモ エスタ  
**お元気ですか?**  
oguenki desuka

**Estoy bien!**

エストイ ビエン  
**元気です**  
guenki desu



**¿Y usted?**

イ ウステ  
**あなたは?**  
anatawa

**Más o menos.**

マス オ メノス  
**まあまあです**  
maa maa desu



**No estoy muy bien.**

ノ エストイ ムイ ビエン  
**すぐれません**  
suguremasen



**¡Adiós!**

アディオス  
**さようなら**  
sayoonara



**¡Hasta mañana!**

アスタ マニヤナ  
**また明日**  
mata asita

**¡Chau!**

チャウ  
**バイバイ**  
baibai

**¡Cuidese!**

クイデセ  
**気をつけて**  
ki wo tsukete



**Nos vemos.**

ノス ベモス  
**またお会いしましょう**  
mata oai simashoo



**Saludos a todos.**

サルドス ア トドス  
**皆さんによろしくお伝えください**  
minasan ni yorosiku otsutae kudasai



# IDIOMA

Presentación



Me llamo ~.  
メ ジャモ ~  
**私は~と申します**  
watasi wa ~to moosimasu



¿Cómo se llama usted?  
コモ セ ジャマ ウステー  
**あなたのお名前は何かですか?**  
anata no onamae wa nan desuka

**apellido**  
アペジド  
**苗字**  
myooji

**nombre**  
ノンブレ  
**名前**  
namae

**nombre completo**  
ノンブレ コンブレト  
**フルネーム**  
furuneemu

**sobrenombre / apodo**  
ソブレノンブレ / アポド  
**ニックネーム**  
nikkuneemu

¿En qué país nació?  
エン ケ バイス ナシオ  
**ご出身はどちらですか?**  
goshussin wa dochira desuka



¿Cuánto tiempo se queda en Japón?  
クアント ティエンボ セ ケダ エン ハボン  
**どのくらい日本にいますか?**  
donokurai nihon ni imasuka

**Soy de ~.**  
ソイ デ ~  
**~出身です**  
~shussin desu

**nombre de país**  
ノンブレ テ バイス  
**国名**  
kuni mei

**Estaré en Japón ~.**  
エスタレ エン ハボン ~  
**日本にあと~います**  
nihon ni ato ~ imasu



**Japón / japonés(a)**  
ハボン / ハボネス (サ)  
**日本 / 日本人**  
nihon / nihon jin

**nikkei**  
ニッケイ  
**日系人**  
nikkei jin

**un mes / ~ meses**  
ウン メス / ~ メセス  
**1か月 / ~か月(間)**  
ikkaguetu /  
~ kaguetu(kan)

**un año / ~ años**  
ウン アニョ / ~ アニョス  
**1年 / ~年(間)**  
ichinen / ~ nen(kan)

**Vine a Japón por ~.**  
ビネ ア ハボン ホル ~  
**私は~のために来ました**  
watasi wa ~ no tameni kimasita



¿Usted habla el ~?  
ウステー アブラ エル ~  
**あなたは~を話せますか?**  
anatawa ~ wo hanasemasuka

**trabajo**  
トラバホ  
**仕事**  
sigoto



**estudio**  
エストウディオ  
**勉強**  
benkyoo



**español**  
エスパニョル  
**スペイン語**  
supeingo

**japonés**  
ハボネス  
**日本語**  
nihongo

**inglés**  
イングレス  
**英語**  
eigo

**turismo**  
トゥリスモ  
**観光**  
kankoo



**cursillo / capacitación**  
クルシージョ / カ / バンタシオン  
**研修**  
kenshuu

**Sí, lo hablo.**  
シ、ロ アプロ  
**はい、話せます**  
hai hanasemasu

**un poco** \*1  
ウン ポコ  
**ちょっとだけ / 少しだけ**  
chottodake / sukosidake

# IDIOMA

あいさつ・呼びかけ

Por favor. / Disculpe.

ボル ファボル / ディスクルベ

お願いします / すみません

onegaisimasu / sumimasen

Sí.

シ

はい

jai

No.

ノ

いいえ

iee

¿Cómo se dice ~?

コモ セ テイセ ~

~は何と言いますか

Nanto iimasuka

en japonés

エン ハボネス

日本語で

nihongo de

en español

エン エスパニョル

スペイン語で

supeingo de

Hable más despacio, por favor.

アブレ マス デスバシオ, ボル ファボル

ゆっくり話してください

yukkuri hanasite kudasai

¿Me puede escribir aquí?

メ プエデ エスクリビル アキ

ここに書いてください

kokoni kaite kudasai

¿Me puede ayudar?

メ プエデ アジュダル

手伝ってください

tetsudatte kudasai

No entiendo.

ノ エンティンド

わかりません

wakarimasen

Entiendo.

エンティンド

わかりました

wakarimasita

Gracias.

グラシアス

ありがとう

arigatoo

Muchas gracias.

ムチャス グラシアス

(どうも)ありがとうございます

doomo arigatoo gozaimasu

De nada.

デ ナダ

どういたしまして / こちらこそ

doo itasimasite / Kochirakoso

Con permiso. / Disculpe. \*1

コン ベルミツ / ディスクルベ

失礼します / すみません

sitsurei simasu / sumimasen

No se moleste.

ノ セ モレステ

気にしないでください

kini sinaide kudasai

Disculpe. / Perdón.

ディスクルベ / ベルドン

ごめんなさい

gomennasai

Estoy bien. / Todo está bien.

エス Toy ビエン / トド エスタ ビエン

大丈夫です

daijoobu desu

Disculpe. / Perdón. \*1

ディスクルベ / ベルドン

申し訳ございません

moosiwake gozaimasen

No se preocupe.

ノ セ プレオクベ

どうぞおかまもなく

doozo okamainaku

# TOKYO



## Tokio y sus alrededores

Tokio es, sin lugar a duda, la más excitante de las metrópolis de Asia. Aquí es donde las tradiciones de los siglos pasados coexisten con los elementos siempre en movimiento de la cultura urbana más reciente, irradiando todos ellos una fiebre y una energía muy particular.

El área metropolitana de Tokio alberga la cuarta parte de la población japonesa, 12 millones de almas que viven dentro de los límites de la ciudad.

El Palacio imperial, que antaño era el Castillo de Edo, sigue estando apartado detrás de los profundos fosos originales que fueron cavados. Unas espléndidas puertas y antiguas torres apuntalan el recinto a intervalos regulares.

El Nijubashi, un elegante puente con dos arcos, conduce a la entrada principal, abierta al público en algunas ocasiones.

El Jardín Este (Higashi Gyoen) estaba antaño ocupado por la torre del homenaje original. Cada estación del año, flores y floraciones embellecen el jardín convirtiéndolo en un lugar de descanso ideal para todos.

Al oeste de la estación de Tokio se encuentra Marunouchi, la zona comercial más inmensa del Japón. Aquí podemos ver innumerables edificios que no sólo albergan oficinas comerciales, si no también tiendas de moda, restaurantes y cafeterías que atraen la vista de los visitantes e invitan a pasar ratos amenos.

Un paseo de unos diez minutos les llevará hasta Ginza, famosa en el mundo entero por la elegancia de sus boutiques y por el destello multicolor del neón de sus rótulos luminosos. El Teatro de Kabuki-za sólo está a unos pasos de allí.

Alejándose de la agitación de Ginza y de Yurakucho, giren hacia el espacioso barrio de Ueno donde les está esperando el parque de Ueno, el más grande de la capital. Desde principios del mes de abril, el jardín se convierte en un paraíso de cerezos en flor que inundan el verdor con un suave rosa pálido y atraen una multitud de paseantes y excursionistas con sus cestas de comida. El parque, rodeado de numerosos y variados museos, forma un vasto núcleo de arte y cultura. Si les apetece una escapada por el pasado de Tokio, nada mejor que el barrio de Asakusa. Las numerosas calles apartadas y estrechas están bordeadas por casas antiguas y tenderetes donde se venden artículos tradicionales, kimonos de tela peinada fabricados a mano. El Templo Kannon de Asakusa, en cuyo recinto hormiguean los pasajes comerciales, es un lugar ideal para hacer provisiones de souvenirs.



# TOKYO

Shinjuku, en la parte oeste y enlazada con la ciudad, es una mezcla de bares y clubes nocturnos populares y ruidosos con grandes almacenes y boutiques que les ofrecerán compras refinadas y sofisticadas. En estas ajetreadas inmediaciones, el Parque Nacional de Shinjuku Gyoenles parecerá un resquicio de paz. En el barrio de Hatsudai, muy cerca, el complejo de Tokyo Opera City alberga dentro de sus muros una ópera de gran envergadura.



Shibuya, cerca del apacible Santuario Meiji y de Harajuku y Aoyama, los barrios de moda, es el lugar soñado para aquéllos que quieren hacer compras y entretenerse a la vez. Muy frecuentado, principalmente por los jóvenes conectados de la capital, Shibuya es el centro por donde pasan todas las innovaciones que se producen en Tokio y a partir del cual permanentemente se divulga la "cultura de la juventud". Así mismo, aquí es donde se ha instalado el escaparate de la vanguardia de la moda y del arte internacional. Sentarse en la terraza de una cafetería y tomar una copa observando el insólito desfile de las gentes que van y vienen es un goce al que les será difícil resistirse.

Odaiba, construido sobre tierras emmendadas en el Puerto de Tokio, es una zona que nos ofrece diversos puntos atractivos así como el centro comercial Palette Town y las instalaciones balnearias que recrean una atmósfera de la época de Edo, Oedo Onsen Monogatari.



Excursiones con salida desde Tokio Tokyo Disney Resort®, el parque temático que más les gusta a los japoneses, se accede a éste a partir de la estación Maihama, a 17 minutos en tren desde la estación de Tokio. Yokohama, la segunda ciudad más grande de Japón, es una de las primeras ciudades que se abrió a los residentes extranjeros durante la Restauración de Meiji (1868-1912). Hoy en día, es una ciudad portuaria hirviente de actividad y con varias construcciones inscritas en la historia del país. Así mismo, el extenso Jardín Sankeien



# TOKYO

“Minato Mirai 21”, frente al mar, es un polo de atracción para la joven generación. Allí podrán ustedes dedicarse a las compras más agradables, tomándose una pausa para intentar una aventura culinaria excepcional. El barrio chino de Yokohama, China Town, está también jalonado por excelentes restaurantes.

Kamakura, a una hora en tren desde Tokio, es una tranquila y pequeña ciudad costera salpicada de templos con atmósfera silenciosa. De la presencia del gobierno feudal que tomó posesión de sus barrios en 1192, ésta conserva hoy una herencia histórica de primerísima importancia.

Por supuesto, es el Gran Buda de bronce el que atrae a Kamakura el mayor número de visitantes. Este impresionante “Daibutsu” es un gigante de 11,4 metros de alto y 122 toneladas, y está meditando bajo la bóveda celeste en la postura del loto.

Muy cerca de la estación de Kamakura se encuentra el Santuario de Tsurugaoka Hachimanguy las calles del barrio ya no cuentan sus innumerables templos budistas, sencillos o más imponentes. Un despreocupado paseo por aquí les hace deslizarse hacia el siglo XII, en plena época de Kamakura. Y cualquiera que sea el templo cuyas murallas elijan franquear, serán acogidos por los suaves murmullos de sus flores y su manto de verdor.



Hakone, a 1 h 30 en tren desde la estación de Shinjuku, en Tokio, es un lugar de vacaciones famoso por sus fuentes calientes. Esta ciudad está situada en la hermosísima región montañosa donde se encuentra el Parque Nacional de Fuji-Hakone-Izu.

Uno de los lugares más interesantes para visitar aquí es el Museo al aire libre, que cuenta con centenares de esculturas.

Les resultará imposible pasar por al lado sin probar el placer de relajarse en una de las numerosas albercas de aguacaliente, y embarcarse para un viaje alrededor del Lago Ashiles hará descubrir el Monte Fuji desde una perspectiva inédita, ofreciéndoles sus mágicos paisajes.

En Owakudani, se dejarán sorprender por los chorros de vapor de agua y azufre que emanan de las grietas disimuladas en las rocas.

El Monte Fuji, que se eleva a 3 776 metros de altitud, es la cima más alta de Japón, pero es principalmente su símbolo más conocido. Durante los meses de julio y agosto, es un lugar ideal para la escalada, pero el Monte Fuji es asimismo una zona natural de descanso que ofrece una gran variedad de posibilidades. Al norte, se encuentra el distrito de los Cinco Lagos del Monte Fuji, donde podrán dedicarse a su aire a caminar, subir en barca, pescar, acampar o ir de picnic. La península de Izu, al sur de Hakone, es un destino muypreciado por sus estaciones termales. La cadena montañosa de Amagi, con sus innumerables baños calientes y sus cascadas de agua, forma la espina dorsal de la península.

# TOKYO



Las siete islas de Izu son un maravilloso lugar de vacaciones, ofreciendo a la vez unos magníficos paisajes marinos y una impresionante estructura volcánica.

La isla de Oshima, por ejemplo, de las más apreciadas, sólo está a 1 h 45 en barco de gran velocidad con salida desde Tokio, lo que les permite descubrirla haciendo una excursión de un día.

El onsen de Kusatsu es una de las estaciones termales más famosas de Japón y se encuentra a menos de cuatro horas de Tokio en una línea directa de autobús. El agua mineral de los balnearios, extremadamente ácida y suficientemente activa como para disolver una pieza de 1¥ en una semana, es extraordinariamente eficaz.

Nikko, a dos horas en tren desde Tokio, es a la vez una maravilla de belleza natural y el lugar de una de las indiscutibles obras maestras de la arquitectura de Japón.

El Santuario Toshogu, donde se encuentra el mausoleo del fundador del shogunato de los Tokugawa, es el punto de convergencia de la ciudad. El conjunto de las edificaciones, de una gran complejidad decorativa y una extraña exuberancia de colorido, es de una hermosura muy inusual en Japón.



## Onsen

Semejante a una esponja gigante e impregnada de agua ardiendo, Japón es un verdadero tapiz de fuentes calientes. Y, en los lugares de unas 1 800 de estas fuentes, poco a poco se han ido instalando estos onsen a lo largo de los veinte siglos pasados durante los cuales los japoneses han ido adquiriendo la costumbre de deleitarse con un buen baño caliente. Los baños termales construidos entorno a estas fuentes están entre los destinos más complacientes del país para los viajeros, y ofrecen un abanico abrumador de variaciones sobre el acto aparentemente tan sencillo de sumergirse en unas aguas minerales calientes. Vayan a acomodarse en el baño de un onsen, no les pasará desapercibida su fascinación...



Sitios inscritos por la UNESCO en la lista del Patrimonio de la Humanidad

• Santuarios y Templos de Nikko [Tochigi]

# KYOTO



Kyoto es una de las antiguas capitales, de las cuales conservan tesoros incalculables y unas tradiciones a las que nunca se les ha opuesto resistencia, durante siglos no han estado afectadas por el paso del tiempo. Los templos consagrados y las calles tradicionales perfumadas de serenidad no pueden evocar mejor la imagen de ese Japón con el que han soñado tantas veces.

Kioto ha sido la capital de Japón durante más de mil años y se fue convirtiendo a lo largo de esos siglos en la cuna de una gran parte de todo lo más elaborado que el país fue produciendo en el ámbito de las artes, de la cultura, de la religión o de las ideas.

El Shinkansen (tren bala) en laza Tokio con Kioto en 2 h 40, y la ciudad está a 1h 15 del Aeropuerto Internacional de Kansai, al lado de Osaka.

En el centro de Kioto, ustedes descubrirán el Palacio imperial, cuya arquitectura es famosa por haber alcanzado la quinta esencia de la simplicidad de las formas. (A saber: para entrar deben hacer una reserva, presentando su pasaporte, 20 minutos antes de las 10 h o 14 h para las visitas con guía). Cerca del palacio, se encuentra el Castillo de Nijo, con la más suntuosa arquitectura. Fue la residencia del shogún Tokugawa durante sus escasas visitas a la ciudad.



Gion Corner, cerca de Shijo-Kawaramachi, es el lugar ideal para descubrir el teatro y las artes tradicionales. Los restaurantes de estilo antiguo, con una decoración de exquisito gusto, agudizan aún más la atmósfera refinada que se respira en este barrio. En el sector de Higashiyama, el Templo de Sanjusangendo se distingue por las 1 001 estatuas de madera dorada de Kannon, diosa de la misericordia. El Templo Kiyomizue famoso por su espectacular construcción con pilares de madera que lo sostienen sobre un valle lleno de delicias, permitiéndole ofrecer una magnífica panorámica de la ciudad.

El Templo Ginkakuji, o Pabellón de plata, debe su fama tanto a su hermosa arquitectura como a sus jardines minimalistas con diseño paisajista.

La Villa imperial de Katsura, situada en los barrios oeste de Kioto, está considerada como uno de los más hermosos ejemplos de la arquitectura y del jardín paisajista tradicionales de Japón.



# KYOTO

La Villa imperial de Shugakuin fue construida en el siglo XVII por el shogunato de Tokugawa a fin de servir de retiro al Emperador Go-Mizuno. Para visitar ambos lugares, hay que pedir una autorización a la Agencia de la Casa imperial. Hagan sus olicitud lo antes posible.



Arashiyama, a 20 minutos en tren desde el centro de Kioto, cuenta con un gran número de templos y tenderetes. Apreciarán lo fácil que es hacer una visita a pie o en bicicleta, y su paseo resultará una delicia los días que hace buen tiempo.



Al oeste de Kioto es donde se encuentra El dorado de los turistas: los Templos Kinkakuji y Ryoanji. El reluciente Kinkakuji, llamado el Pabellón de Oro, ofrece un notable contraste con el Templo Ryoanji cuyo jardín de piedras, hecho de rocas y de arena blanca, en carna la más pura simplicidad de las formas.



# OSAKA



Osaka, a 3 h de Shinkansen (tren bala) o a 1 h en avión desde Tokio, es la tercera ciudad más grande de Japón y el centro industrial y comercial de la parte occidental de Japón. Situada en la embocadura del Río Yodo que desemboca en la bahía de Osaka, la ciudad dispone de una red de canales que se entrecruzan bajo sus animadas calles y que han desempeñado un papel importante en su progreso hacia la prosperidad.

Ciudad antigua a la vez que metrópolis contemporánea, Osaka se siente orgullosa de haber visto nacer dentro de sus muros el teatro de marionetas Bunraku. La zona de la Bahía de Osaka es un centro de atracciones urbanas más novedosas y atrayentes de la actualidad que los visitantes no deben faltar: Aquí se encuentran el acuario KAIYUKA-N Universal Studios Japan™, un parque temático del cine de Hollywood, y muchos otros más.

Si sólo tienen un lugar para visitar, uno solamente, será obligado que ese sea el Castillo de Osaka. Éste fue antaño el más importante de Japón, construido en 1586 por Toyotomi Hideyoshi. La fortaleza actual, que se eleva en cinco pisos, es una copia del edificio original y contiene un gran número de documentos y obras de arte cuya historia está directamente vinculada con la familia Toyotomi y con el Osaka del pasado.



Nakanoshima, edificada sobre un pequeño delta entre dos brazos del Río Yodo, es el centro administrativo de la ciudad.

En su extremo se encuentra el Santuario Temmangu, consagrado a Michizane Sugawara, un ilustre erudito.

Muy cerca, encontrarán la calle comercial Tenjinbashi, la cual durante mucho tiempo ha prosperado ofreciendo comidas y bebidas a los peregrinos y a los visitantes del santuario.

A lo largo de toda la calle, su galería de tiendas pone a la vista el modo de vida de los habitantes del barrio. Si tienen ganas de distraerse o de hacer algunas compras, no se pierdan ir a los barrios de Umeda y de Namba.



# OSAKA

大阪

Umeda, que se extiende alrededor de la estación de Umeda, posee numerosas galerías subterráneas del mayor modernismo donde siempre se precipitan visitantes y compradores.

Orgullosa de su reputación de "kuidaore" (la delicia epicúrea de gozar sin límites de los placeres de la mesa), Osaka no puede más que satisfacer a los gourmets.

Tendrán que probar los platos más apreciados de la cocina local, como el "yaki-niku" (lonchas de carne al grill y sazonadas), el "fugu-nabe" (un ragut de pez globo), las "kushi-katsu" (pinchitos de carne de cerdo con cebollas fritas), los "sushi", evidentemente, o las "tako-yaki" (albóndigas cocidas al horno y rellenas de un trozo de pulpo cocido en caldo corto).

Está claro que estos platos no son más que algunos ejemplos escogidos de una carta

Lo que interesa saber

## Compras libres de impuestos

Siempre que lleven consigo su pasaporte, los turistas (en estancia de corta duración) que gasten más de 10 001 yenes en un día en tiendas duty-free, como por ejemplo los principales grandes almacenes de las ciudades más importantes, no tienen que pagar el impuesto del 5% sobre el consumo. Ahora bien, esto no es aplicable a la compra de productos consumibles, cosméticos, alimentación, alcohol, cigarrillos, medicamentos, películas o pilas.

En los almacenes más grandes, encontrarán generalmente un mostrador reservado al duty-free donde el vendedor que les atenderá hablará inglés.



# ATAMI



El nombre significa literalmente el “océano caliente”, una referencia a la ciudad famosa onsen los resorts calientes. La ciudad incluye la isla costa afuera de Hatsushima. La mayor parte de Atami está situado dentro del parque nacional de Fuji-Hakone-Izu. Calentado por la corriente de Kuroshio costa afuera, el área se observa para su clima moderado del marítimo con veranos calientes, húmedos, e inviernos cortos.

Atami se ha observado como ciudad de vacaciones centrada en sus resorts calientes desde el ANUNCIO del siglo VIII. En el período de Kamakura, Minamoto Yoritomo y Hojo Masako eran visitantes conocidos. Durante el período de Edo, toda la provincia de Izu era territorio del tenryō bajo control directo del shogunato de Tokugawa. Durante la reforma catastral del período de Meiji temprano en 1889, la aldea de Atami fue organizada dentro del distrito de Kamo, Shizuoka. Fue elevada al estado de la ciudad el 11 de junio de 1894, y transferida al control de administración del distrito de Tagata, Shizuoka en 1896.

El epicentro del gran terremoto de Kantō en 1923 era profundo debajo de la isla de Izu Ōshima en la bahía de Sagami, cerca de Atami, que sufrió de considerable daño, al igual que otros municipios a través de la región circundante de Kantō. [1] La altura de onda del tsunami alcanzó 35 pies en Atami, hundiendo la ciudad y ahogando a trescientas personas.



La ciudad moderna de Atami fue fundada el 10 de abril de 1937 con la fusión de la ciudad de Atami con la aldea vecina de Taga. Después de la proclamación de Atami como “ciudad internacional del turismo y de la cultura” por el gobierno japonés en 1950, el área experimentó crecimiento rápido en el desarrollo grande del hotel de centro turístico.

Esto fue animada más a fondo haciendo Atami una parada en el tren de alta velocidad de Tōkaidō Shinkansen en 1964. Atami experimentó una considerable declinación en renombre como destinación de las vacaciones después de que la crisis económica japonesa en los años 90 y la declinación en renombre del grupo grande compañía-patrocinaran vacaciones, pero está experimentando actualmente un renacimiento como comunidad del dormitorio debido a su proximidad a Tokio y a Yokohama.

Llevaron a cabo al 24to congreso del Partido Comunista japonés en Atami en enero de 2006.

# NAGOYA

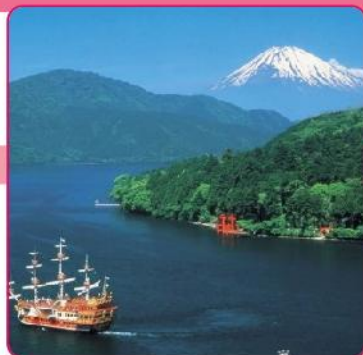


Nagoya está a 366 km y a 1 h 50 en Shinkansen (trenbala) desde Tokio, o a 1 h saliendo de Shin-Osaka. Cuarta ciudad de Japón, Nagoya es una antigua ciudad fortificada, donde las calles y los anchos bulevares forman una red mallada. La región es el corazón de la industria de la porcelana, de las lacas, de los "shibori-zome" (tejidosanudados, trenzados y teñidos), y de muchas otras formas de arte y artesanía. Cerca del centro de la ciudad se encuentra el Castillo de Nagoya, que en su origen fue una de las residencias y el cuartel general del clan de losTokugawa. El Museo Tokugawa, en el barrio de Sakae, bien se merece una visita por las aproximadamente 10 000 obras y objetos recogidos por la familia Tokugawa.



En los alrededores de Nagoya están establecidos varios centros que producen cerámica. Seto, a 30 minutos en tren desde Nagoya, es la ciudad estrella de la cerámica en Japón, famosa por su alfarería y sus hornos de cocción. Encontrarán por todas partes tiendas y talleres que ofrecen a los visitantes estrenarse en la fabricación de una figura de barro. Los platos de souvenirs, a precios razonables, son muy apreciados por el turista que va depaso. Tokoname, a 40 minutos en tren desde Nagoya, desde hace mucho tiempo es conocido por la originalidad de su cerámica Tokoname-yaki. Su castillo con murallas blancas, la fortaleza más antigua que existe todavía en Japón, ha dado la fama alnuyama, que se encuentra a 30 minutos en tren desde Nagoya. El Museo de Meiji Mura, a 90 minutos en autobús desde Nagoya, es un impresionante museo al aire libre donde están agrupadas edificaciones que datan de la era Meiji (1868-1912).

# HAKONE



Nagoya está a 366 km y a 1 h 50 en Shinkansen (trenbala) dHakone, a 1 hora y 30 minutos en tren de la estación Shinjuku en Tokyo, es conocida por sus fuentes calientes. La ciudad está encaramada en la preciosa región montañosa donde se encuentra el Parque Nacional de Fuji-Hakone-Izu. El Museo Chokoku-no-mori forma parte de los lugares más interesantes para visitar. Expone cientos de esculturas al aire libre de los siglos XIX y XX, creados por artistas japoneses y occidentales. Gora, situada a una parada en la línea Hakone Tozan, es el centro de la región de Hakone. El teleférico que pasa por Sounzan le llevará a Owakudani, llamado el "Gran Valle Ardiente", donde los chorros de vapor de agua y de azufre brotan de grietas ocultas en la roca.

Desde Togendai, podrá relajarse realizando un crucero por el Lago Ashinoko, que ofrece unas impresionantes vistas del Monte Fuji. El Monte Fuji, a 3.776 metros de altitud, es la montaña más alta de Japón y también el principal símbolo del país. Un paseo saliendo de la ciudad de Hakonemachi por la avenida Cedar le llevará a la antigua barrera de Hakone. Este puesto de control garantizaba la seguridad de la ciudad de Edo (la actual Tokyo), por entonces la capital del shogunato. Aquí también podrá consultar las reliquias y documentos históricos puestos a su disposición.

